

Соглашение
между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской
Республики Венесуэла о сотрудничестве в отраслях топливно-энергетического комплекса
(Москва, 26 ноября 2004 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Боливарианской Республики Венесуэла, далее именуемые Сторонами,
подтверждая желание поддерживать, укреплять и развивать двустороннее сотрудничество в отраслях топливно-энергетического комплекса на принципах равенства и взаимной выгоды, стремясь к расширению экономического и научно-технического сотрудничества в отраслях топливно-энергетического комплекса,
желая создавать и развивать благоприятные условия в отраслях энергетики для государственных и негосударственных предприятий обоих государств, в том числе и в третьих странах,
будучи уверенными в том, что развитие и углубление двустороннего сотрудничества в отраслях топливно-энергетического комплекса окажет содействие в дальнейшем развитии торгово-экономических и научно-технических связей между государствами Сторон,
принимая во внимание значительные запасы энергоресурсов, которыми располагают Россия и Венесуэла, являющиеся крупными производителями и экспортёрами углеводородов,
основываясь на Договоре о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Венесуэла от 24 мая 1996 г.,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в соответствии с законодательством своих государств способствуют сотрудничеству по следующим основным направлениям:

- а) осуществление совместных проектов в области разведки, добычи, транспортировки, переработки, очистки, хранения, продажи и использования нефти, природного газа, угля и других энергетических ресурсов;
- б) строительство, финансирование и оснащение предприятий по переработке нефти, природного газа и угля, а также предприятий гидро- и теплоэнергетики с использованием технологий, оборудования и материалов производства России, Венесуэлы или третьих государств при условии экономической целесообразности и обеспечения рентабельности проектов;
- в) укрепление партнерских связей между предприятиями и организациями обоих государств;
- г) совместные разработки в области международной торговли нефтью и сжиженным газом на основе взаимозамещающих сделок (SWAP) на рынках двух государств;
- д) образование организаций с совместным капиталом для реализации проектов в сфере энергетики;
- е) совместное участие в национальных и международных торгах по продаже энергоресурсов, оценка проектов для их совместной реализации через государственные и негосударственные предприятия обоих государств в энергетической и нефтехимической отраслях.

Стороны по согласованию друг с другом и на основе законодательства своих государств могут привлекать третьи государства и организации, заинтересованные в сотрудничестве и участии в совместных проектах в рамках настоящего Соглашения.

Статья 2

Для практического осуществления сотрудничества, предусмотренного статьей 1 настоящего Соглашения, и в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами в области интеллектуальной собственности, Стороны обеспечивают обмен информацией и осуществляют сотрудничество в следующих областях:

- а) проведение научно-исследовательских работ;
- б) энергетическая политика, законодательство в сфере энергетической политики;

- в) развитие отраслей топливно-энергетического комплекса обоих государств;
- г) анализ состояния международных рынков нефти, газа и угля;
- д) информация о проведении национальных и международных тендеров;
- е) технология добычи и переработки тяжелой и сверхтяжелой нефти;
- ж) опыт в сфере газификации;
- з) программы по обучению и профессиональной подготовке кадров в энергетической сфере;
- и) другие области, представляющие взаимный интерес.

Статья 3

Стороны развивают научно-техническое сотрудничество в рамках настоящего Соглашения по следующим направлениям:

исследования и разработки, направленные на совершенствование и использование технологий в области разведки, добычи, производства, переработки, очистки, хранения, распределения, продажи, транспортировки и использования нефти, природного газа и угля и их производных, гидроэнергетики, а также других источников энергии;

обмен технологиями добычи и переработки тяжелой и сверхтяжелой нефти;

обмен опытом в области газификации;

содействие обменов учеными и специалистами в области энергетики, в частности, в технологической и научной областях;

совместное проведение семинаров, симпозиумов и промышленных выставок по энергетической и нефтехимической тематике с использованием возможностей государственных и негосударственных высших учебных заведений, исследовательских институтов и торгово-промышленных палат обоих государств.

Статья 4

Стороны соблюдают конфиденциальность информации и данных по результатам совместного сотрудничества.

Результаты совместного сотрудничества, правами на которые будут обладать Стороны, могут быть опубликованы или переданы третьей стороне по взаимной договоренности между Сторонами.

Статья 5

Компетентными органами, ответственными за выполнение настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны - Министерство промышленности и энергетики Российской Федерации;

с Венесуэльской Стороны - Министерство энергетики и горнорудной промышленности Боливарианской Республики Венесуэла.

В случае изменения компетентных органов Стороны в письменном виде уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 6

Стороны в случае заинтересованности и по взаимному согласию создают рабочую группу, в состав которой входят представители Министерства промышленности и энергетики Российской Федерации и Министерства энергетики и горнорудной промышленности Боливарианской Республики Венесуэла, а также других заинтересованных организаций Сторон. Заседания рабочей группы проходят в г. Москве и г. Каракасе, как правило, один раз в год с целью обеспечения планирования и динамичного развития сотрудничества, являющегося предметом настоящего Соглашения.

Статья 7

Настоящее Соглашение не ограничивает прав российских и венесуэльских физических и юридических лиц устанавливать самостоятельно в рамках своей компетенции торгово-экономические и научно-технические связи в отраслях энергетики.

Стороны не несут ответственности по обязательствам участников проектов, реализуемых в рамках настоящего Соглашения.

Статья 8

В целях осуществления сотрудничества в отраслях топливно-энергетического комплекса компетентные органы Сторон, указанные в статье 5 настоящего Соглашения, координируют участие государственных и негосударственных предприятий, торгово-промышленных палат, государственных и негосударственных высших учебных заведений и организаций обоих государств.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Боливарианская Республика Венесуэла.

Статья 10

Споры и разногласия Сторон, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, будут решаться путем консультаций между Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 11

Ни одна из статей, перечисленных в настоящем Соглашении, не повлияет на суверенные права обеих Сторон, распространяющиеся на их территории и на их природные ресурсы, в соответствии с законодательством и нормами международного права.

Статья 12

Настоящее Соглашение заключается сроком на три года и вступает в силу с даты его подписания.

Настоящее Соглашение будет автоматически продлеваться на последующие трехлетние периоды, если ни одна из Сторон не направит письменного уведомления другой Стороне по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств Сторон по программам и проектам, осуществление которых началось в период его действия и не было завершено к моменту прекращения его действия.

Совершено в г. Москве 26 ноября 2004 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
/подпись/

За Правительство
Боливарианской
Республики
Венесуэла
/подпись/